

## El Poderoso Sentido del Olfato

por Gloria Rodriguez-Gil, M.Ed., Especialista en Educación de CDBS

Hace algunos años estuve haciendo compras en la tienda Macy's de Nueva York cuando de repente olí algo muy familiar, e inmediatamente pensé en la muñeca de mi niñez, Lucy. La verdad es que no había pensado en Lucy por años, ni Lucy había sido mi muñeca favorita cuando era niña y vivía en España. Cuando di la vuelta me di cuenta que estaba en la sección de juguetería de la tienda y muy cerca de un mostrador con muñecas, por curiosidad tomé una de las muñecas y ¡en la caja decía, "Hecho en España!"

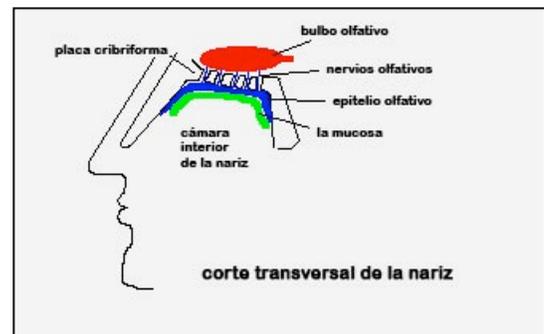
Esta experiencia fue increíble para mí –que algo tan escondido en mi memoria haya podido venir al presente por algo tan tenue como un olor. Después de algunos años recordé este incidente cuando estaba estudiando que la parte del cerebro responsable de nuestro sentido del olfato – el sistema límbico – está relacionado con las emociones y la memoria.

Para entender lo que es el olfato y pensar en las maneras en que lo podemos usar en nuestro trabajo, primero debemos explorar la manera en la cual el sentido del olfato está organizado.

### Como Funciona el Sentido del Olfato

El sentido del olfato, de la misma manera que el sentido del gusto, es un sentido químico. Son llamados sentidos químicos porque detectan químicos en el ambiente, con la diferencia de que el sentido del olfato funciona a distancias dramáticamente más largas que el sentido del gusto. El proceso del olfato sigue más o menos estos pasos:

1. Las moléculas del olor en forma de vapor (químicos) que están flotando en el aire llegan a las fosas nasales y se disuelven en la mucosa (que está en la parte superior de cada fosa nasal).
2. Debajo de la mucosa, en el epitelio olfativo, las células receptoras especializadas, también llamadas neuronas receptoras del olfato, detectan los olores. Estas neuronas son capaces de detectar miles de olores diferentes.
3. Las neuronas receptoras del olfato transmiten la información al bulbo olfativo, el cual se encuentran en la parte de atrás de la nariz.



[www.cf.ac.uk/biosi/staff/jacob/teaching/sensory/olfact1.html](http://www.cf.ac.uk/biosi/staff/jacob/teaching/sensory/olfact1.html)

4. El bulbo olfativo tiene receptores sensoriales que realmente son parte del cerebro, los cuales envían mensajes directamente a:

(continúa en la página 2)

### En Esta Edición

❖ LA COMUNICACIÓN A TRAVÉS DE TODOS LOS SENTIDOS ❖

<i>El Poderoso Sentido del Olfato</i> .....	1
<i>Información Actualizada de la Distribución por Email</i> .....	3
<i>Tener Conciencia a Través del Tacto</i> .....	4
<i>Como usan el Sentido del Olfato los Niños y Jóvenes Sordo-Ciegos</i> .....	5
<i>Información sobre el Taller de Comunicación en Español (Inglés)</i> .....	10
<i>Información sobre el Taller de Comunicación en Español (español)</i> ....	11

## El Poderoso Sentido del Olfato (viene de la página 1)

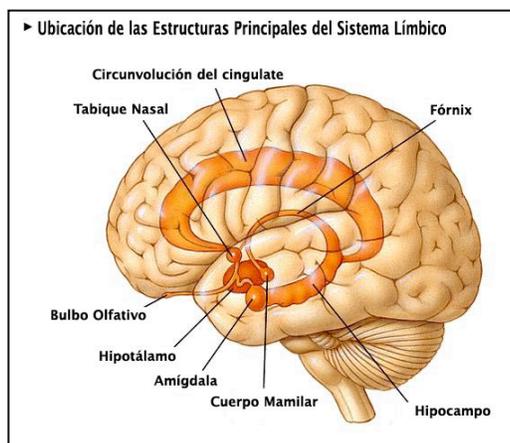
- los centros más primitivos del cerebro donde se estimulan las emociones y memorias (estructuras del sistema límbico), y
  - centros “avanzados” donde se modifican los pensamientos conscientes (corteza dorsal).
5. Estos centros cerebrales perciben olores y nos dan acceso a memorias que nos recuerdan personas, lugares o situaciones relacionadas con estas sensaciones olfativas.

Es importante mencionar que: “El sentido del olfato es 10,000 veces más sensible que cualquier otro de nuestros sentidos y reconoce los olores inmediatamente. Otros sentidos, tales como el tacto y el gusto deben de viajar por el cuerpo a través de las neuronas y de la columna vertebral antes de llegar al cerebro, comparado con el olfato donde la respuesta es inmediata y llega directamente al cerebro. Este es el único lugar donde el sistema nervioso central tiene un contacto directo con el ambiente.” (von Have, Serene Aromatherapy)

### El Sentido del Olfato y el Sistema Límbico

El bulbo olfativo es una de las estructuras del sistema límbico y es una parte muy antigua del cerebro. Como se mencionó anteriormente en la descripción del proceso olfativo, la información registrada por el sentido del olfato va del bulbo olfativo a otras estructuras del sistema límbico.

El sistema límbico es una red de estructuras conectadas entre sí que se encuentra cerca de la parte media del cerebro, y está ligada con el sistema nervioso central. Estas estructuras “funcionan juntas para tener efecto en un amplio rango de comportamientos que incluyen las emociones, motivación y memoria.” (Athabasca University, Estudios Avanzados de Psicología y Biología). Este sistema está relacionado con las respuestas instintivas o involuntarias, y tiene muy poco, o posiblemente nada que ver con los pensamientos conscientes o la voluntad.



[www.driesen.com/the\\_limbic\\_system\\_-\\_2.htm](http://www.driesen.com/the_limbic_system_-_2.htm)

El sistema límbico también está relacionado con la interpretación de la información de los sentidos de la corteza dorsal (la parte del cerebro donde se elabora el pensamiento) para convertirla en las motivaciones del comportamiento. El sistema límbico tiene una función central que es la mediación entre el reconocimiento de un evento por una persona, su percepción, si es una situación que provoca ansiedad y la reacción fisiológica que resulta de la misma, todo mediado a través del sistema endocrino: Los estímulos son procesados conceptualmente en la corteza y pasan al sistema límbico donde son evaluados y se elabora una respuesta motivada.

### ¿Qué Tiene Todo Esto que Ver con Nuestro Campo de Estudio?

En el campo de la Sordoceguera, siempre hemos sabido que muchos niños sordociegos tienen el sentido del olfato muy sensible para compensar sus limitaciones de visión y audición. Consecuentemente, siempre hemos dicho que el sentido del olfato juega un papel muy importante en esta población de niños para identificar a personas, lugares, objetos y actividades.

Frecuentemente en este campo de estudio se oyen las siguientes recomendaciones: evite usar fragancias fuertes, ya que éstas pueden provocar ataques en algunos niños; use el sentido del olfato para proporcionar información adicional al niño (claves olfativas) sobre la experiencia que va a tener el niño, por ejemplo, acercarle una barra de jabón a la nariz del niño antes de que se bañe para indicarle que muy pronto se va a bañar o usar la misma esencia suave cada vez que Ud, trabaje con un niño en particular para que él pueda reconocer quien es Ud. a través de este olor. Toda esta información es muy valiosa. El sentido del olfato es un sentido muy fuerte para los propósitos de identificación y puede tener un fuerte impacto en el cerebro, ya que es una parte íntegra del cerebro (al punto de que algunos olores químicos muy fuertes definitivamente pueden provocar ataques).

Pero ¿qué hay acerca del papel que juega el sentido del olfato en relación con los estados de ánimo, niveles de excitación, emociones, memorias y reacciones físicas? Ahora sabemos que todo esto está interrelacionado.

Muchas veces estamos con un niño y no podemos entender que está pasando con él, y él no nos puede decir en una forma concreta lo que le pasa. Posiblemente está fastidiando o llorando o sonriendo, y no sabemos por que lo hace. ¿Por qué tiene estos comportamientos? ¿Podría estar relacionado con algo que está oliendo? No lo sabemos, pero ahora ya sabemos que debemos poner más atención a este factor ambiental para ver si esto le está afectando al niño y como le afecta.

Todavía tengo preguntas relacionadas con el impacto del sentido del olfato en un niño sordo-ciego, y si podemos usar este sentido a nuestro favor, por ejemplo: el uso consistente de claves olfativas que podrían proporcionar información a un niño para mejorar su comprensión sobre lo que está pasando a

## El Poderoso Sentido del Olfato (viene de la página 2)

su alrededor, o el uso de una esencia específica que le pudiera provocar una respuesta específica al niño.

¿Tiene el sentido del olfato más impacto en los niños sordociegos que en los niños que tienen visión y audición normal?

¿Tiene el sentido del olfato un impacto mayor en los niños sordociegos con lesión en la corteza dorsal porque posiblemente ellos dependen más de la información procesada por el sistema límbico?

¿Podemos ayudar a que los niños estén más alertas o menos agitados usando una esencia en particular?

¿Podemos calmar a un niño usando aceites que tienen un olor calmante o tranquilizante?

### Conclusiones

Aun cuando no sabemos exactamente el impacto que tiene el sentido del olfato en los niños sordo-ciegos, sabemos que este sentido es muy fuerte y básico. Cuando interactuamos con un niño sordo-ciego, nosotros debemos estar conscientes de los olores del ambiente que posiblemente tenga un efecto en el comportamiento del niño. Idealmente debemos de asociar un olor con el origen del mismo para que el niño pueda hacer la relación entre la experiencia que tiene y un punto de referencia concreto.

Como especialista de educación en el área de la sordo-ceguera, sería interesante trabajar con un equipo de profesionistas que incluyera un científico en neurología y un aroma-terapeuta para encontrar la mejor forma de usar el sentido del olfato para el beneficio de los niños sordo-ciegos.

Las asociaciones emocionales y recuerdos relacionados con los olores pueden ser muy personales; parecen estar enredados intrínsecamente con la experiencia individual. Estoy segura que si otra persona hubiera estado caminando conmigo aquel día en Macy's, esta persona no hubiera notado el olor de la muñeca, y si hubiera percibido el olor, esta persona no hubiera pensado en mi muñeca Lucy, ni hubiera tenido las mismas emociones que yo tuve con esta experiencia. Pero los recuerdos impactantes pueden quedarse grabados y estar accesibles a través de la función natural del sentido del olfato. Posiblemente se puedan crear estos enlaces para ayudar a abrir otra avenida de comunicación con los niños sordo-ciegos.



Enlaces relacionados:

[www.driesen.com/the\\_limbic\\_system\\_-\\_2.htm](http://www.driesen.com/the_limbic_system_-_2.htm) (El Sistema Límbico). Driesen, Neuropsychology and Medical Psychology Resources.

[web.sfn.org/content/Publications/BrainBriefings/smell.html](http://web.sfn.org/content/Publications/BrainBriefings/smell.html) (El Olfato y el Sistema Olfativo). Society for Neuroscience, Brain Briefings, 1995.

[psych.athabasca.ca/html/Psych402/Biotutorials/18/intro.shtml](http://psych.athabasca.ca/html/Psych402/Biotutorials/18/intro.shtml) (El Sistema Límbico). Athabasca University, Advance Biological Psychology Tutorials.

[www.cf.ac.uk/biosi/staff/jacob/teaching/sensory/olfact1.html](http://www.cf.ac.uk/biosi/staff/jacob/teaching/sensory/olfact1.html) (El Olfato). Cardiff University, A Tutorial on the Sense of Smell.

[www.serene-aromatherapy.de/aromaolfactory.html](http://www.serene-aromatherapy.de/aromaolfactory.html) (La Olfactory Respuesta Olfativa). von Have, Serene Aromatherapy.

[faculty.washington.edu/chudler/chems.html](http://faculty.washington.edu/chudler/chems.html) (Nuestros Sentidos Químicos: El Olfato). Murray, Neuroscience for Kids Staff Writer.

## Información Actualizada de la Distribución por Email

En la última edición de reSources (otoño del 2003) incluimos una tarjeta postal de color azul anunciando que las próximas ediciones de este boletín iban a ser enviadas por computadora a través del correo electrónico, llamado en inglés "e-distribution". Las personas que no tengan acceso al Internet deberán regresar la tarjeta pidiendo las ediciones en papel.

Les pedimos a las otras personas que nos proporcionen su nombre real completo y una dirección válida del correo electrónico (e-mail) para incluirlos en la nueva lista para la distribución de reSources.

Desafortunadamente, debido a problemas técnicos en nuestro ISP, la dirección del correo electrónico [resources@pacbell.net](mailto:resources@pacbell.net) no pudo (y no puede) recibir mensajes, por eso algunas personas que trataron de darnos su dirección de correo electrónico para recibir reSources recibieron un mensaje diciendo que su mensaje no había entrado, ¡nos disculpamos por todo esto! Si Ud. está entre esas personas que solicitaron la edición a [resources@pacbell.net](mailto:resources@pacbell.net), les estamos avisando que no recibimos su petición y les pedimos que por favor lo hagan otra vez usando la siguiente información.

**Envíelo a:** [cadbs@pacbell.net](mailto:cadbs@pacbell.net)

**Subject line:** "reSources" or "reSources mailing list" or "reSources e-distribution"

**Contenido del Mensaje:** su nombre y su dirección del correo electrónico (email)

¡MUCHISIMAS GRACIAS!

# Tener Conciencia a través del Tacto

por Gloria Rodríguez-Gil, M.Ed., Especialista en Educación de CDBS

**D**urante los últimos cuatro años he trabajado con el Proyecto SALUTE, un proyecto de investigación que ve el sentido del tacto como una forma para aumentar la comunicación y aprendizaje de los niños sordo-ciegos que tienen otras discapacidades (por motivo de espacio me voy a referir a ellos como “la población” o simplemente “los niños,” o “el niño.”) Este artículo se enfocará en el sentido del tacto sin menospreciar la importancia del uso de un método multi-sensorial.

## Establecer los Pasos

El estudio profundo sobre el tacto y como se usa cuando se interactúa con esta población es una nueva área de estudio para muchos de nosotros que trabajamos con niños sordo-ciegos. Antes de haber empezado a participar en el Proyecto SALUTE, yo sabía que el sentido del tacto era importante para la población y creo que todas las personas que empezaron en el Proyecto también lo sabían, pero todos nosotros continuamos haciendo las cosas que se supone que deberíamos de cuestionarnos: tomar las manos de los niños cada vez que les queremos presentar objetos para que ellos los puedan tocar, les presentamos objetos de plástico duro que tienen muy poca identidad táctil, cambiamos un objeto por otro antes de darle al niño el tiempo adecuado para explorarlo... y la lista puede continuar.

En este campo tenemos poco tiempo para hacer las cosas más despacio y reflexionar sobre lo que estamos haciendo. Hacerlo más despacio nos daría tiempo para observar, hablar, pensar y conocer más el tipo de cosas que hacemos con esta población y tener la mente abierta para los cambios. El Proyecto SALUTE nos ofreció el tiempo para aprender sobre el sentido del tacto y muchas técnicas y estrategias diferentes relacionadas con el tacto. El Proyecto nos ayudó a tener más conciencia de la importancia de este sentido – para la comunicación y el aprendizaje – y de las posibilidades sin límite que existen.

Aprender una nueva forma de interactuar lleva tiempo, es un proceso gradual, continuo y sutil. Es importante recordar esto para que no seamos impacientes con nosotros mismos ni nos demos por vencidos fácilmente cuando no veamos resultados la primera vez que tratemos nuevos métodos. Un padre lo expresó de la mejor manera cuando dijo, “Me ha llevado años aprender a comunicarme apropiadamente con mi hijo, y todavía lo estoy aprendiendo.”

## El Proceso

Todos los participantes del Proyecto SALUTE eran padres, o estaban trabajando con niños sordo-ciegos. Era de una gran ayuda al proceso tener pláticas basadas en intereses y

situaciones personales que estaban pasando en la actualidad, al igual que compartir técnicas entre nosotros que se podían aplicar tan pronto como los participantes interactuaban con los niños.

Para algunos de los participantes de SALUTE fue difícil cambiar sus hábitos establecidos y empezar a usar los nuevos métodos táctiles, y algunos tuvieron dificultad de creer que el sentido del tacto fuera una llave tan importante para abrir la puerta del aprendizaje y comunicación de sus hijos. Para otros participantes fue difícil pensar en el sentido del tacto como el canal principal de comunicación. Algunos padres creían que reconocer la importancia del “tacto” era como darse por vencido con la “visión” de su hijo(a), fue importante explicarles que la “visión” y el “tacto” no invalida el uno al otro. Frecuentemente observé a adultos mirando solamente las caritas de los niños y no las manos y cuerpos para buscar respuestas.

Encuanto los participantes empezaron a pensar sobre sus propias manos, y como las usaban cuando se estaban comunicando con sus hijos, ellos comenzaron a tener más conciencia del tipo de tacto que estaban usando. Los participantes también empezaron a pensar en las manos de los niños y en todo el cuerpo para el propósito de comunicación y aprendizaje. Esto les ayudó a pensar en las manos de los niños como otro par de ojos, y en el cuerpo de los niños como un órgano sensorial que puede “sentir” y expresar formas de comunicación.

Una vez convencidos de que el sentido del tacto podía ser un canal principal de comunicación y que podía enriquecer los otros canales de comunicación, empezamos a ver cambios en el comportamiento de los participantes. Estos cambios variaban de persona a persona dependiendo en sus intereses y necesidades, al igual que en el nivel de comunicación y respuestas de sus hijos. Una madre reportó que ella llegó a ser más consistente cuando empezó a observar cambios en los modos de comunicación de su hijo.

## ¿Cuál fue el Resultado de este Proceso?

El proceso de descubrimiento y aprendizaje se realizó por dos años, durante este tiempo vimos cambios en el comportamiento y actitudes de las personas que estaban participando, algunos de los cambios eran demasiado sutiles para medirlos, pero había otros que eran tan claros que pudimos percibirlos y registrarlos:

- ❖ Se desarrolló más consistencia entre los miembros del equipo para el uso de las estrategias táctiles;
- ❖ El uso de una mayor variedad de estrategias táctiles se incrementó con el tiempo;

(continúa en la página 9)

## Fact Sheet

### Utilizing the Sense of Smell in Children and Youth with Deaf-Blindness

*by David Brown, CDBS Educational Specialist*

**MOST OF US HAVE HEARD THESE KINDS OF STORIES.** A child with significant visual and hearing impairments always becomes very upset when being taken into the hospital building even though he cannot possibly have seen and recognized the building nor understood, from spoken conversations, that he is being taken to a hospital. Another child becomes excited and begins to salivate as lunch is being cooked in the room next door, even though he has not seen or heard the food being prepared. An older child routinely searches for the hand of every new person who enters her classroom and lifts it to her nose to sniff, then she either drops the hand and walks away or she smiles and embraces the other person. When a girl with profound disabilities is allowed time to smell the dish of lavender-scented oil that is always used in her weekly massage session her eyes open wider, she becomes gradually more animated, and she breaks her customary silence with quiet vocalizations. All of these are examples of ways in which the sense of smell can offer vital and meaningful information to children with deaf-blindness.

Some children with deaf-blindness have no sense of smell (we think that this is the case with many children with CHARGE Syndrome, for example), and others do not appear to show any awareness of the sense even though it may be intact and working. In other cases children give very clear evidence that smell is an important sensory input for them, as in the examples mentioned above, and many children show levels of environmental and social awareness that are surprising and perplexing to us (like the boy upset by hospital visits), until we realize that their sense of smell must have given them the essential information they needed for this awareness and recognition.

Sometimes people involved with a child with deaf-blindness think of using smells in a deliberate way to help the child know what is going on, and in these cases the following guidelines might be helpful.

1. Helping the child to become more aware of smells that are already present in existing environments and regular routines might be a useful thing to do, and there are usually many more of these routine smells around than we realize. Time spent exploring and thinking about this, and discussing your ideas with others, should be helpful.
2. Any ideas about introducing new smells artificially should be treated with caution. If the smell is not already an integral part of the activity it might in fact be a distraction from it. Since the smell is being

*Fact sheets from California Deaf-Blind Services are to be used by both families and professionals serving individuals with dual sensory impairments. The information applies to students 0–22 years of age. The purpose of the fact sheet is to give general information on a specific topic. More specific information for an individual student can be provided through individualized technical assistance available from CDBS. The fact sheet is a starting point for further information.*

introduced artificially it might also be difficult for everybody to remember always to introduce it consistently and appropriately, and to remember exactly which smell is to be used with which activity.

3. Many smells released into the atmosphere remain perceptible for a very considerable period of time, and they cannot be 'put away' like we would switch off a light or a music box, or remove a "feely" toy from a child and put it in a drawer. If too many different smells are artificially introduced in one place they will blend together, which could cause confusion and distraction, and might even be a potential health hazard (depending upon the type of smells being used). Everybody in the room will be exposed to these smells, not just the child for whom they are intended. It is reported that the sense of smell 'tires' and the nose begins to lose its sensitivity after exposure to three or four different smells in succession (Sanderson, Harrison, and Price, 1991, p. 18).
4. All of us have hypersensitivities to certain smells and to certain intensities of smell, and, while some children with deaf-blindness may demonstrate these hypersensitivities with obvious adverse responses, others might not be able to let us know that they are suffering. (For more information on hypersensitivities see [www.handle.org/miscinfo/environ.html](http://www.handle.org/miscinfo/environ.html).)
5. Hypersensitivity might be reduced if essential oils are used to provide the smell rather than an impure source like an aerosol spray or some other type of air freshener. Essential oils are powerful chemical substances, however, so should only ever be used after consultation with an aromatherapist.
6. Essential oils can be used in massage sessions, and this is one activity where it seems like a very good idea to introduce a consistent smell in the massage lotion to help to 'label' the activity for the child with deaf-blindness. If used in a massage lotion these oils will be absorbed both through the nose and through the skin so it is particularly important to consult an aromatherapist and to follow all safety guidelines. For massage purposes any essential oil should always be greatly diluted in a bland vegetable oil, and the dilution needs to be greater for young children than for adults. Many specialists recommend that no essential oil be used in massage lotion for the very youngest infants, and then only essential oil of lavender or chamomile be used with children (both of these are said to have calming, soothing properties).

Sanderson, S., Harrison, J., and Price, S. (1991). *Aromatherapy and Massage for People with Learning Difficulties*. Lutterworth, Leicester: The Abbott Press.

# Hoja de Datos

## Como Usan el Sentido del Olfato los Niños y Jóvenes Sordo-Ciegos

*by David Brown, Especialista en Educación de CDBS*

**CASITODOS NOSOTROS HEMOS OÍSO ESTE TIPO DE ANÉCDOTA.** Aunque un niño(a) con un impedimento de audición y visión significativo no pueda ver o reconocer el edificio, ni saber adonde lo están llevando por las conversaciones que hay a su alrededor, siempre se altera cuando lo llevan al hospital. Otro niño se entusiasma y empieza a salivar cuando empiezan a cocinar el almuerzo en el cuarto de junto, aun cuando él no haya oído ni visto que están preparando la comida. Un niño mayor rutinariamente busca la mano de cualquier persona nueva que entra al salón de clase y se la acerca a su nariz, puede dejar caer la mano y seguir caminando (si no reconoce a la persona) o sonreír y abrazarla. Cuando se le da a una niña con discapacidades, suficiente tiempo para oler la botella de aceite con esencia a lavanda que siempre se usa en su sesión semanal de masaje, sus ojos se van a abrir muy grandes, y gradualmente la niña se va a animar más y más, hasta que rompa su acostumbrado silencio con vocalizaciones suaves. Todos estos son ejemplos de maneras en las que se puede ver que el sentido del olfato ofrece información significativa y vital a los niños Sordo-Ciegos. Algunos niños Sordo-Ciegos no tienen el sentido del olfato (por ejemplo, pensamos que ese es el caso de los niños que tienen el Síndrome Charge), y parece que hay otros que no muestran conciencia del sentido del olfato, aunque posiblemente lo tengan intacto y en buen estado. En otros casos, los niños dan una evidencia muy clara que el sentido del olfato les proporciona información muy importante, como en los ejemplos que se mencionaron anteriormente. Muchos niños muestran niveles de conciencia social y ambiental que nos sorprenden y nos dejan perplejos hasta que nos damos cuenta que su sentido del olfato debe de estar dándoles la información esencial que necesitan para reconocer y entender el ambiente donde están (por ejemplo, como en el caso del niño que se agita cuando visita un hospital).

Algunas veces, las personas que participan en la vida de un niño Sordo-Ciego han pensado en usar los olores de una forma deliberada para ayudarle al niño a que sepa lo que está pasando en su ambiente, y en estos casos las siguientes sugerencias pueden ser de gran ayuda.

1. Posiblemente sea de gran utilidad ayudarle al niño a que tenga más conciencia de los olores que existen o que están presentes en el ambiente y en las situaciones regulares, y generalmente hay muchos más olores de este tipo presentes de lo que nos damos cuenta. El tiempo que invertimos buscando y pensando sobre esto, y hablando sobre las ideas con otras personas va a ser de gran ayuda para los niños.

*Las hojas de información de California Deaf-Blind Services están disponibles para que las usen tanto las familias como los profesionistas que dan servicio a los individuos con impedimentos sensoriales duales. La información corresponde a estudiantes de 0 a 22 años de edad. El propósito de las Hojas de Información es ofrecer información general en un tema específico. Se puede proporcionar más información específica para un estudiante en particular a través del apoyo técnico individualizado disponible en CDBS. La Hoja de Información es un punto de inicio para empezar a reunir más información.*

2. Cualquier idea sobre introducir olores de una forma artificial se deberá pensar con cuidado. Si el olor no es una parte íntegra de la situación, puede llegar a ser una distracción. Ya que el olor ha sido introducido artificialmente, podría llegar a ser difícil que todas las personas recordaran que siempre deben de presentar el olor de una manera consistente y apropiada, y recordar también con precisión que olor se debe usar para cada situación específica.
3. Muchos olores que se sueltan en la atmósfera permanecen en el ambiente por un período de tiempo considerable, y estos olores no pueden ser “retirados” como cuando apagamos una luz o una caja de música, o cuando le quitamos al niño un juguete táctil y lo ponemos en un cajón. Si se introducen artificialmente varios olores al mismo tiempo en un solo lugar, estos olores se van a mezclar entre si, lo que puede causar una confusión y distracción, además este puede llegar a ser un peligro potencial a la salud (dependiendo del tipo de olores que se usen). Todo mundo en el salón va a estar expuesto a estos olores, no sólo el niño para quien están dirigidos. Se ha reportado que el sentido del olfato ‘se cansa’ y la nariz empieza a perder la sensibilidad después de ser expuesta a tres o cuatro diferentes olores en sucesión. (Sanderson, Harrison y Price, 1919, p.18).
4. Todos nosotros somos hipersensibles a ciertos olores y a ciertas intensidades de olores y, aunque ciertos niños Sordo-Ciegos posiblemente demuestran esta hipersensibilidad con respuestas adversas obvias, otros posiblemente no puedan decirnos que los olores les están molestando. (Para más información sobre las hipersensibilidades, consulte [www.handle.org/miscinfo/environ.html](http://www.handle.org/miscinfo/environ.html).)
5. La hipersensibilidad se puede reducir si se usan aceites con esencia para presentar el olor en lugar de recurrir a una forma adulterada tal como spray en aerosol o en otro tipo de refrescante ambiental. Los aceites con esencia son sustancias químicas poderosas, entonces se deberán usar solamente después de haber consultado a un aromaterapeuta.
6. Los aceites con esencia pueden ser usados en las sesiones de masaje. Esta es una actividad donde parece muy buena idea siempre introducir el mismo olor en la loción que se usa en el masaje, esto va a ayudarle al niño Sordo-Ciego a reconocer la actividad. Si se usan estos aceites en una loción para masaje, van a ser absorbidos a través de la nariz al igual que de la piel, por eso es particularmente importante consultar con una aromaterapeuta y seguir todas sus recomendaciones referente a la seguridad del uso de los aceites. Para motivos de masaje, cualquier aceite con esencia deberá ser muy diluido en un aceite vegetal blando, y la proporción para diluirlo debe de ser mucho más grande para un niño que para un adulto. Muchos especialistas recomiendan que no se use aceite con esencia en las lociones para masaje para niños muy jóvenes. Cuando los bebés son mayores, se debe usar solamente aceites con esencia de lavanda o manzanilla (se dice que ambas esencias tienen propiedades paliativas y tranquilizantes).

Sanderson, S., Harrison, J., and Price, S. (1991). *Aromatherapy and Massage for People with Learning Difficulties (La Aromaterapia y Masaje para Personas con Dificultades de Aprendizaje)*. Lutterworth, Leicester: The Abbott Press.

## Tener Conciencia a través del Tacto (viene de la página 4)

- ❖ Más y más miembros de los equipos de los niños intentaron nuevas formas de interacción;
- ❖ Se incrementó la necesidad de crear situaciones predecibles a través de estrategias táctiles en la interacción con los niños;
- ❖ Durante las interacciones se permitió dar más tiempo durante las pausas para esperar las respuestas del niño. El proceso también tuvo sus partes difíciles, principalmente debido a circunstancias que son parte de la vida: enfermedades de los niños, cambios de los ayudantes individuales y de otros miembros del equipo y aun más el cambio completo del equipo educativo o de la escuela. Estos factores realmente nos ayudaron a tener en mente la realidad de una vida compleja. Una parte de nuestro aprendizaje incluyó la necesidad de tomar en cuenta las debilidades humanas y al mismo tiempo mantenernos suficientemente flexibles para reunir resultados útiles.

### Viendo hacia Adelante

Hemos aprendido mucho durante cuatro años y lo más importante es que hemos mejorado las vidas de algunos niños. Para los niños se abrieron nuevas y excitantes posibilidades de comunicación. También reconocemos que con estos cambios tendremos que hacer mucho trabajo y vencer muchos desafíos.

Las interacciones todavía se usan principalmente para motivos de instrucción y apoyo, no para “conversaciones” con los niños sobre sus intereses. Las interacciones ocurren principalmente entre los adultos que trabajan con los niños y entre los adultos y los niños, raras veces se observan estas interacciones entre los niños. Esto continúa aislando al niño de sus compañeros.

La implementación de estrategias táctiles cambian cuando el niño no está interesado en tocar, tiene limitaciones físicas tales como parálisis cerebral o es defensivo cuando otra persona trata de tocarle las manos.

Los métodos y prácticas acordadas por los equipos son parcial o completamente interrumpidos por cambios de los miembros del equipo. Es posible que algunos equipos no tengan suficiente experiencia ni tiempo disponible para hacer adaptaciones táctiles al material visual, y los niños que necesitan estrategias táctiles posiblemente van a tener una participación limitada en el ambiente de la clase.

Ya tenemos algunas ideas de lo que debemos de hacer en las situaciones anteriormente indicadas. Debemos continuar aplicando estas ideas con la colaboración de las personas que participan en la educación de nuestros niños.

### Conclusiones

El sentido del tacto (y las estrategias que se pueden desarrollar del uso de este como el canal principal o auxiliar de comunicación) sí mejora la comunicación y el aprendizaje con

estos niños. Adoptando este punto de vista, con todo el estudio y práctica que esto implica, definitivamente incrementa nuestra conciencia de lo que hacemos y como lo hacemos. Esto nos llevó a preguntarnos ¿qué estábamos haciendo?, y nos llevó a aprender nuevas estrategias o a mejorar las que ya teníamos.

Yo invito a todos a que estudien y se familiaricen con el tacto y sus posibilidades, esto sí hace una diferencia.



### Lecturas y Fuentes de Información Adicionales:

*Aprendizaje a Través del Tacto: Apoyo a los Niños con Impedimento Visual y Dificultades Adicionales*, por Mike McLinden y Stephen McCall. Publicado en 2002 por David Fulton Publishers, London.

**Project SALUTE** (Adaptaciones Exitosas para Aprender a usar el Tacto con Eficiencia). Northridge, CA: California State University [www.projectsalute.net](http://www.projectsalute.net).

*Estrategias táctiles para niños con sordo-ceguera: Consideraciones y Preocupaciones del Proyecto SALUTE*, por Deborah Chen, June Downing y Gloria Rodríguez-Gil. Publicado en 2001 en la publicación *Deaf-Blind Perspectives*, 8(2), 1-6, [www.projectsalute.net/Learned/Learnedhtml/TactileLearningStrategies.html](http://www.projectsalute.net/Learned/Learnedhtml/TactileLearningStrategies.html).

*Hablando el Lenguaje de las Manos a las Manos*, por Barbara Miles. Hoja de Información publicada en 1999 por D-B Link, [www.tr.wou.edu/dblink/hands.htm](http://www.tr.wou.edu/dblink/hands.htm).

*El Tacto por Barbara Miles en Understanding Deafblindness*, editado por Linda Alsop. Publicado en el 2001 por SKI-HI Institute, Logan, Utah.

*El Uso de Estrategias Táctiles con Estudiantes Ciegos y con Otras Discapacidades Severas*, por June Downing and Deborah Chen. Publicado en el 2003 en la publicación *Teaching Exceptional Children*, 36(2), 56-60.

*¿Dónde debo de Empezar? El Desarrollo de la Comunicación con Niños que Nacen Sordo-Ciegos*. Publicado en el 2001 por The West Australia Deafblind Association, Maylands, West Australia.



and

*present a workshop in Spanish:*

## I WANT TO LEARN HOW TO COMMUNICATE WITH YOU

**For:**

Family members and  
educators, including  
teaching assistants

**Of:**

Infants, toddlers, children and young  
adults who have significant visual  
impairments and who may also have  
additional disabilities including  
multiple disabilities and/or hearing  
impairments

**Participants will learn to:**

- Communicate effectively with children using the sense of touch
- Promote communication with children
- Apply—in practical ways—strategies for use in homes and/or schools
- Develop and maintain effective and positive communication with families and educational teams

Place: California State University, Northridge  
Address: 1811 Nordhoff Street, Northridge, CA 91330-8265  
Date: Saturday, May 22, 2004  
Time: 9 a.m. – 4 p.m.

**Presenters:**

Gloria Rodriguez-Gil  
Myrna Medina

*Educational Specialist*  
*Family Specialist*

[gloria.gil@gte.net](mailto:gloria.gil@gte.net)  
[mmedina@earth0link.net](mailto:mmedina@earth0link.net)

Or you may contact them at 1-800-822-7884.

Childcare will not be provided.

This training is sponsored by Project SALUTE and California Deaf-Blind Services, and is provided at no cost to participants.

y

San Francisco State University

*presentan un taller en Español:*

## **QUIERO APRENDER A COMUNICARME CONTIGO**

**Para:**

Padres de familia y  
educadores incluyendo  
asistentes de maestro

**De:**

Niños o jóvenes con ceguera y  
discapacidad múltiple incluyendo  
sordo-ceguera

**Los participantes aprenderán a como:**

- Comunicarse efectivamente a través del sentido del tacto con su niño o joven.
- Promover la comunicación de su hijo o joven.
- Aplicar—de manera práctica—estrategias para usar en el hogar o la escuela.
- Desarrollar y mantener una buena comunicación con la familia y el equipo educativo de su hijo o joven.

Lugar: California State University, Northridge

Dirección: 1811 Nordhoff Street, Northridge, CA 91330-8265

Fecha: Sábado, 22 de Mayo del 2004

Hora: 9 a.m. – 4 p.m.

**Presentadoras:**

Gloria Rodriguez-Gil

*Especialista en Educación*

[gloria.gil@gte.net](mailto:gloria.gil@gte.net)

Myrna Medina

*Especialista Familiar*

[mmedina@earthlink.net](mailto:mmedina@earthlink.net)

o se les puede hablar al 1-800-822-7884.

No se proveerá cuidado de niños.

Este entrenamiento está patrocinado por el Proyecto SALUTE y California Deaf-Blind Services, y se proporciona sin ningún costo a los participantes.

Servicios de California para la Sordo-ceguera

reSources

Editor.....Maurice Belote
Diseño & Elaboración ..... Rebecca Randall

CDBS reSources es publicado cada trimestre por Servicios de California para la Sordo-ceguera.

Este boletín está patrocinado total o parcialmente por la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos... Nota: No hay restricciones de derecho de autor en este documento; sin embargo por favor dé crédito al origen y apoyo de los fondos federales cuando se copie todo o una parte de este material.



Origen de los fondos: Ley pública 105-17, Título I - Enmiendas al Acto de Educación para Individuos con Deshabilitades, Parte D, Subparte 2, Sec. 661(i)(1)(A)

Servicios de California para la Sordo-ceguera

Personal

(800) 822-7884 Voz/TTY

Maurice Belote ..... Coordinador del Proyecto
David Brown ..... Especialista Educativa
Jackie Kenley ..... Especialista Familiar
Myrna Medina..... Especialista Familiar
Rebecca Randall..... Información Tecnológica
Gloria Rodriguez-Gil..... Especialista Educativa

5016 Mission Street
San Francisco, CA 94112
(415) 239-8089 Voz/TTY
(415) 239-0106 Fax
www.sfsu.edu/~cadbs

California Deaf-Blind Services
5016 Mission Street
San Francisco, CA 94112

ADDRESS SERVICE REQUESTED

